



Presă și informare

Curtea de Justiție a Uniunii Europene
COMUNICAT DE PRESĂ nr. 63/17
Luxemburg, 14 iunie 2017

Hotărârea în cauza C-422/16
Verband Sozialer Wettbewerb eV/TofuTown.com GmbH

Produsele pur vegetale nu pot fi comercializate, în principiu, cu denumiri precum „lapte”, „smântână”, „unt”, „brânză” sau „iaurt”, care sunt rezervate de dreptul Uniunii produselor de origine animală

Acest aspect este valabil și dacă denumirile sunt completate prin mențiuni explicative sau descriptive care indică originea vegetală a produsului în discuție. Există totuși o listă de excepții.

Societatea germană TofuTown produce și distribuie alimente vegetariene și vegane. Ea promovează și distribuie în special produse pur vegetale sub denumirile „unt de tofu Soyatoo”, „brânză vegetală”, „Veggie-Cheese”, „Cream” și alte denumiri similare. Verband Sozialer Wettbewerb, o asociație germană care are ca misiune în special lupta împotriva concurenței neloiale, apreciază că această promovare încalcă reglementarea Uniunii privind denumirile pentru lapte și produse lactate¹. Prin urmare, a introdus împotriva TofuTown o acțiune în încetare la Landgericht Trier (Tribunalul Regional din Trier, Germania).

În schimb, TofuTown consideră că publicitatea sa nu este contrară reglementării în discuție. Astfel, în opinia sa, modalitatea în care consumatorul înțelege aceste denumiri s-ar fi modificat considerabil în ultimii ani. În plus, ea nu ar utiliza denumiri precum „unt” sau „cream” în mod izolat, ci întotdeauna în asociere cu termeni care fac trimitere la originea vegetală a produselor respective, ca de exemplu „unt de tofu” sau „rice spray cream”.

În acest context, Landgericht a solicitat Curții de Justiție să interpreteze reglementarea Uniunii în discuție.

În hotărârea de astăzi, Curtea arată că, pentru comercializare și pentru publicitate, reglementarea în discuție rezervă în principiu denumirea „lapte” numai pentru laptele de origine animală. În plus, în afara excepțiilor prevăzute în mod expres², această reglementare rezervă denumiri precum „smântână”, „frișcă”³, „unt”, „brânză” și „iaurt” numai pentru produsele lactate, mai exact produsele derivate din lapte.

Curtea concluzionează că denumirile enumerate mai sus nu pot fi utilizate în mod legal pentru a desemna un produs pur vegetal, cu excepția cazului în care acest produs figurează pe lista în care sunt enumerate excepțiile, situație în care nu se regăsesc soia și tofu.

Curtea precizează că adăugarea unor mențiuni descriptive sau explicative care indică originea vegetală a produsului respectiv, precum cele utilizate de TofuTown, nu are influență asupra acestei interdicții.

¹ Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de instituire a unei organizări comune a piețelor produselor agricole și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 922/72, (CEE) nr. 234/79, (CE) nr. 1037/2001 și (CE) nr. 1234/2007 ale Consiliului (JO 2013, L 347, p. 671).

² Cum ar fi, de exemplu, pentru produsul denumit în mod tradițional „crème de riz” în limba franceză. De asemenea, printre aceste excepții este permisă și utilizarea, în anumite condiții, în denumirea unui produs, a termenului englez „cream”, însoțit de un termen suplimentar, în special pentru a desemna anumite băuturi alcoolice sau supe. Lista excepțiilor se găsește în Decizia 2010/791/UE a Comisiei din 20 decembrie 2010 de stabilire a listei produselor menționate în anexa XII punctul III.1 al doilea paragraf la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului (JO 2010, L 336, p. 55).

³ Smântână bătută.

Curtea adaugă și că această interpretare a reglementării în cauză nu afectează nici principiul proporționalității, nici principiul egalității de tratament.

În ceea ce privește principiul proporționalității, Curtea arată în special că adăugarea unor mențiuni descriptive sau explicative nu este de natură să împiedice cu certitudine orice risc de confuzie în mintea consumatorului.

În ceea ce privește principiul egalității de tratament, Curtea constată că TofuTown nu poate invoca o inegalitate de tratament susținând că producătorii de înlocuitori vegetarieni sau vegani ai cărnii sau ai peștelui nu ar fi supuși unor restricții comparabile cu cele la care sunt supuși producătorii de înlocuitori vegetarieni sau vegani ai laptelui sau ai produselor lactate. Astfel, este vorba despre produse care nu se aseamănă, supuse unor norme diferite.

MENȚIUNE: Trimiterea preliminară permite instanțelor din statele membre ca, în cadrul unui litigiu cu care sunt sesizate, să adreseze Curții întrebări cu privire la interpretarea dreptului Uniunii sau la validitatea unui act al Uniunii. Curtea nu soluționează litigiul național. Instanța națională are obligația de a soluționa cauza conform deciziei Curții. Această decizie este obligatorie, în egală măsură, pentru celelalte instanțe naționale care sunt sesizate cu o problemă similară.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

[Textul integral](#) al hotărârii se publică pe site-ul CURIA în ziua pronunțării.

Persoana de contact pentru presă: Iliana Paliova ☎ (+352) 4303 3708

Imagini de la pronunțarea hotărârii sunt disponibile pe „[Europe by Satellite](#)” ☎ (+32) 2 2964106